第7回　高校生国際交流写真フェスティバル　実施報告書

Implementation report
of the 7th International High School Students'
Photo Festival Exchange

第7回

HIGASHIKAWA

高校生国際交流写真フェスティバル

愛称 :HIGASHIKAWAユースフェス / HIGASHIKAWA Youth Fest.

実施報告書

北海道 東川町 ー写真の町ー
写真文化首都

高校生国際交流写真フェスティバル実行委員会



100 million EOS 150 million RF/EF

EOSは2019年9月に累計生産台数1億台※1、交換レンズRF/EFレンズシリーズ※2は2021年1月に累計生産本数1億5,000万本を達成しました。
※1 映像制作用シネマカメラを含む。※2 RFレンズ、EFレンズ、EF-Sレンズ、EF-Mレンズ、EFシネマレンズ、エクステンダーを含む。2021年2月3日時点。

◎EOS情報サイト[your EOS.]ホームページ
canon.jp/your-eos

キヤノンマーケティングジャパン株式会社

第7回高校生国際交流写真フェスティバル実施報告書

Implementation report of the 7th International High School Students' Photo Festival Exchange

CONTENTS

2 **第7回 高校生国際交流写真フェスティバル概要、審査結果**
Outline of the 7th International High School Students' Photo Festival Exchange / Results of the festival

5 **フェスティバル審査員紹介**
Panel of Judges

7 **フェスティバル選抜校予選作品集【テーマ「地域の魅力」】**
All submitted works of the preliminary selection of International High School Students' Photo Festival Exchange [Theme : Charm of our region]

29 **フェスティバルを支えた東川町のスタッフ**
Festival Staff

30 **各国・地域のコーディネーター**
Local coordinators

31 **フェスティバル全提出作品集【テーマ「繋がり」「希望」】**
All submitted works of the 7th International High School Students' Photo Festival Exchange [Themes : Connection / Hope]

構成団体：東川町 / 一般社団法人ひがしかわ観光協会 / 東川町商工会 / 東川町教育委員会 / 学校法人北工学園 / 株式会社東川振興公社 / 株式会社北の恵 / 東交ハイヤー株式会社

－高校生国際交流写真フェスティバル実行委員会事務局－
〒071-1426　北海道上川郡東川町北町１丁目１番２号　　TEL：0166-82-2111　FAX：0166-82-5111
URL: https://higashikawa-youth-fest.jp/（ユースフェス公式 HP）　URL: https://town.higashikawa.hokkaido.jp/（東川町 HP）
E-mail: kouryu@town.higashikawa.hokkaido.jp

後　　援：外務省 / 一般財団法人自治体国際化協会 / 公益財団法人民間放送教育協会 / 駐日韓国大使館韓国文化院 / 台北駐日経済文化代表処札幌分処 / タイ王国大使館 / 駐日ベトナム社会主義共和国大使館 / 駐日ウズベキスタン共和国大使館 / インドネシア共和国大使館 / 在日オーストラリア大使館 / 在日カナダ大使館 / 駐日ラトビア共和国大使館 / 在札幌米国総領事館 / 在日ミャンマー連邦共和国大使館 / 在京シンガポール大使館 / フィンランド大使館 / 駐日モンゴル国大使館 / 在札幌ロシア連邦総領事館 / 在日フランス大使館 / アンスティチュ・フランセ日本 / 在日ルクセンブルク大公国大使館 / 駐日コロンビア共和国大使館 / 北海道 / 北海道教育委員会 / 公益社団法人全国高等学校文化連盟 / 高等学校文化連盟全国写真専門部 / 北海道高等学校文化連盟
協　　賛：近畿日本ツーリスト株式会社旭川支店 / 第一生命保険株式会社
協　　力：キヤノンマーケティングジャパン株式会社 / ウエスタンデジタル合同会社 / EIZO 株式会社 /「東京写真月間」実行委員会 / ＨＪＫ株式会社

Organizer
International High School Students' Photo Festival Exchange Executive Committee
Affiliated Groups
Higashikawa Town / Higashikawa Tourism Association / Higashikawa Chamber of Commerce and Industry / Higashikawa Board of Education / Educational Foundation Hokko Gakuen /Higashikawa Development Corporation Inc. / Kitanomegumi Inc. / Toko Hire Co., Ltd
-International High School Students' Photo Festival Exchange Executive Committee Office-
TEL：＋81-166-82-2111　FAX：＋81-166-82-5111
Address: Higashikawa Cultural Exchange Center Centpure Ⅱ , 1-1-2, Kita-machi, Higashikawa-cho, Kamikawa-gun, Hokkaido, 071-1426, Japan
URL: https://higashikawa-youth-fest.jp/ （International High School Students'Photo Festival Exchange website）
URL: https://town.higashikawa.hokkaido.jp/ （Photo Town Higashikawa, Photography Culture Capital website）
E-mail：kouryu@town.higashikawa.hokkaido.jp
Support from
Ministry of Foreign Affairs of Japan / Council of Local Authorities for International Relations / THE MINKYOKYO /Embassy of the Republic of Korea in Japan / Taipei Economic and Cultural RepresentativeOffice /Royal Thai Embassy in Japan / Embassy of the Socialist Republic of Vietnam in Japan /Embassy of the Republic of Uzbekistan in Japan / Embassy of the Republic of Indonesia in Japan /Australian Embassy in Japan / Embassy of Canada in Japan / Embassy of Latvia in Japan /U.S. Consulate General Sapporo / Embassy of the Republic of the Union of Myanmar, Tokyo /Embassy of Malaysia in Japan / Embassy of Republic of Singapore in Tokyo / Embassy of Finland / Embassy of Mongolia in Japan / Consulate of Russia in Sapporo, Japan /Embassy of France in Japan / French Institue of Japan / Embassy of the Grand-Duchy of Luxembourg in Tokyo /Embassy of the Republic of Colombia in Japan / Hokkaido Government / Hokkaido Board of Education /All Japan Senior High School Cultural Federation /Hokkaido Cultural Federation National Photography Department / Hokkaido Senior High School Cultural Federation
Sponsorships
Ninki Nippon Tourist Co.,Ltd. Asahikawa Office / The Dai-ichi Life Insurance Company, Limited
Technical support
Canon Marketing Japan Inc. / Western Digital GK / EIZO Corporation /The Month of Photography, Tokyo Executive Committee / HJK Inc.

beyond 2020

第7回 高校生国際交流写真フェスティバル概要

【開催目的】
2015年に写真文化首都「写真の町」東川町が、未来に向かって均衡ある適疎な町づくりを目指すことを目的とし、写真文化の中心として、写真文化と世界の人々を繋ぎ、次代を担う高校生同士が会話を深め、友情の輪を拡大し、世界の恒久平和へ繋げるため開催する。
【開催概要】
高校生国際交流写真フェスティバルは東川町と交流のある国・地域から選ばれた選抜校を東川町へ招聘し開催しておりますが、今年度においてはオンライン上にて開催いたします。概要としては各国・地域の選抜校が「繋がり」と「希望」をテーマとした6枚の組写真計2作品を提出し、審査員等による作品審査により各フェスティバル賞を決定するものです。

【スケジュール】
日　　程：2021年7月30日（金）～2022年2月24日（木）
メイン会期：2021年7月30日（金）～2021年10月22日（金）

交流事業 一覧

【各種オンラインセレモニー】
従来より実施してきた開会式や表彰式・閉会式をオンライン上にて配信。

【世界のつながり】
東川町をはじめ、フェスティバルに参加する選手の国・地域を動画にて魅力発信。

【ユースフェス　フォトオンラインクリニック】
東川町在住のフォトグラファー　和田北斗さんに参加選手からの写真に関する事前質問へ回答して頂くほか、過去のフェスティバルで提出された作品についても紹介。

【審査員による作品レビュー】
４名の審査員よりフェスティバル参加校の提出作品に対する個々の総評。

「フェスティバル賞　一覧」
・審査員チョイス賞（1 校）：審査員 4 名による作品審査にて決定。
・選抜校チョイス賞（1 校）：選抜校同士がお互いの作品に投票して決定。
・世界が選ぶチョイス賞（2 校）：世界の人々によるインターネット投票にて決定。



Outline of the 7th International High School Students' Photo Festival Exchange

【PURPOSE】
The town of Higashikawa, the"Cultural Capital of Photography," has been aiming for a future in harmony between the town 's nature and culture. Higashikawa, as the center of photography culture, has been holding the International High School Students' Photo Festival Exchange to connect photography culture with the people of the world, with the aim of deepening conversation, expanding the circle of friendship, and wishing for world peace since 2015.

【OUTLINE】
Previously, the selected schools from the countries and areas where we currently have established international exchange were invited to Higashikawa to participate in the festival. Instead, this year's festival was held online. The selected schools from each country and region submitted 2 series of 6 photos (12 photos in total) based on the themes; "Connection" and "Hope," respectively. The winners were determined by a panel of judges.

【SCHEDULE】
Friday, July 30th,2021 to Thursday, February 24th, 2022
Main Event: Friday, July 30th, 2021 to Friday, October 22nd, 2021

Cultural Exchange Events

【Online Ceremonies】
The opening ceremony, the awards and closing ceremony were broadcasted online instead of in-person.

【Connect the World】
These videos showed the charm of the countries and regions of the participants.

【Youth Fest. Online Photo Clinic】
Mr. Hokuto WADA, a photographer based in Higashikawa, answered questions about photography from the participants. Moreover, he introduced some photography works that were submitted in past Youth Fests.

【Review by the judges】
The four judges gave a review of the works submitted from each team.
「Festival Awards」
・Judges' Choice Award (One school team)：was determined by a panel of four judges.
・Students and Teachers' Choice Award (One school team)：was determined by voting among participant teams.
・World's Choice Award (Two school teams)：was determined by online voting by people around the world.



審査結果
Results of the festival

審査員チョイス賞/ Judges' Choice Award	モンゴル / Mongolia ダルイーン・チョクチョロボル高校 / DARYN COMPLEX SCHOOL
選抜校チョイス賞/ Students and Teachers' Choice Award	台湾 / Taiwan 台北市立士林高級商業専門学校 / Shilin High School of Commeree
世界が選ぶチョイス賞/ World's Choice Award	コロンビア / Colombia トゥンハ アンディーノ高校 / ANDINO SCHOOL OF TUNJA
	インドネシア/ Indonesia インドネシアコタキナバル学校 / Sekolah Indonesia Kota Kinabalu

フェスティバル審査員紹介
Panel of Judges

フェスティバル審査員
Judges



飯塚達央

1968年大阪市に生まれる。大学卒業後より風景写真に本格的取り組むようになる。1996年に北海道の自然風景写真を撮るために北海道に移住し、富良野市の写真館でプロカメラマンとしてのキャリアをスタートする。
2000年頃より北海道の人々の営みをテーマに撮影を行うようになる。
駅前に残る懐かしい商店を取材したシリーズは、2005年よりJR北海道の車内誌にて「忘れがたき駅前ふるさと」として36回連載される。
写真集に、極寒の雪の夜の町並みを撮った「白い夜」(2010)、「北海道駅前ふるさと」(2014)、炭坑や林業などで栄えた町並みの残像を撮った「秋の終わりか、冬のはじまり」(2015)がある。
現在、東川町にて写真スタジオ「フォトシーズン」を経営、家族の記録写真を撮影している。

Tatsuo Iizuka

Born in Osaka city in 1968. Started landscape photos after graduating from university.
In 1996, he moved to Hokkaido in order to take nature landscapes. His career as a professional photographer started then in a photo studio in Furano city.
From around 2000, he shifted his theme to people's life in Hokkaido.
The series that he took of nostalgic stores, and remains around stations was featured in JR Hokkaido's magazine as 'Unforgettable Hometown Heart' 36 times in row from 2005.
'The white night (2010)'-townscape in freezing night of snow, 'the Hokkaido Hometown Heart (2014)' and 'the End of fall or beginning of winter (2015)'- the remains of townscape of old coal mine and forestry towns which remind us of their past prosperity, are his photo books.
He currently takes family pictures in his photo studio 'PHOTO SEASON' in Higashikawa Town.



渡辺信夫

1945年東京都日本橋に生まれる。
多摩美術大学芸術学園写真科在籍中、東未照明氏の下、卒業制作「JAZZ Live in Tokyo JAPAN」を手掛ける。
その後、フリーランスのカメラマンとしてアラビア石油（株）からの依頼にてクエートの海底油田を取材撮影。
1970年大阪万国博覧会日本政府館にてクエートの写真を展示。
1983年日産自動車（株）「英文会社概要」撮影が第四回英文広報刊行物コンクール最優秀賞及び総合会長賞を受賞。
個展「万物共生の大地」を東川町文化ギャラリー、南アフリカ共和国、新宿ニコンサロンにて開催。
あわせて「万物共生の大地」モノクロ写真集を出版。コンテンポラリーアート（ＧＣＣ）世界グループ展を香港、パリ・グランダルシェ、サンフランシスコ、メキシコ近代美術館にて開催。
イタリア美術館にてフランコ・フォンタナとのコラボ写真展開催。

Nobuo Watanabe

Born in Nihonbashi, Tokyo in 1945.
During his studies in the Photography department, Tama University of Art Geijutsu Gakuen he did his graduation work 'JAZZ Live in Tokyo JAPAN' supervised by Shômei Tômatsu.
After graduation, he was hired by Arabian Oil Co Ltd as a freelance photographer to take photographs of submarine oil field in Kuwait.
In 1970, his pictures of Kuwait were exhibited in the Osaka Expo.
In 1983 photographs on 'Company Brochure in English' of Nissan Motor Co., Ltd has won Grand-Prix and General Chairman's Award in the 4th English publication competition.
His solo-exhibition 'Everything Coexists Together' toured Higashikawa Bunka Gallery, the Republic of South Africa and Shinjuku NICON Salon.
Also, he published a monochrome photo book Everything Coexists Together'.
He joined group exhibition of contemporary art (GCC) in Hong Kong, la Grande Arche; Paris, San Francisco and Mexican Museum of Modern Art.
He collaborated in a photo exhibition with Franco Fontana in Italy Art Museum in 1999.



ミシャ・アーウィット

ニューヨーク市在住のフリーランスフォトグラファー。
著名なフォトグラファーである父エリオット・アーウィットから贈られたカメラで11歳の時から写真を撮り始める。
撮影スタッフとしての彼の最初の仕事は地方紙イーストサイドエクスプレスで、当時の編集長はニューヨークマガジン創始者のクレイ・フェルカーであった。
マグナムフォトのメンバーに推薦される前には、生粋のニューヨーカーとしてニューヨークの日刊紙「ニューヨークズホームタウンペーパー」に携わるとともに、シグマエージェンシー・ガンマエージェンシー間の連携に寄与。
その間、彼は地元のニュースから全国的な政策、大統領選挙、有名人の肖像画に至るまで、幅広い分野を網羅。
移動は広範囲におよび、南アメリカのコカイン不法売買、イスラエルのインティファダ、ドイツのベルリンの壁崩壊、教皇ヨハネポール二世のキューバへの訪問などの国際的関心事をカバーした。
雇い主も様々で、ニューズウィーク誌、USニュース＆ワールドレポート誌、フォーチュン誌、ニューヨークタイムズマガジン誌等の依頼で世界各地を撮影して回る。
また、マニラ中心部の墓地に暮らすコミュニティを映した日本のテレビ番組「Living With the Dead」では撮影と監督を務めた。
書籍「A Day in the Life of" ....." 」シリーズの中国、日本、スペイン、イタリア、アイルランド、アメリカ、カナダ、ロンドン、カリフォルニアを担当。
彼の写真は国際写真センター、ニコンハウス、ライカギャラリー、ニューヨーク市美術館ロサンゼルスの近代美術館（MOCA）に展示され、最近では東京、大阪、東川町で個展を開催した。

Misha Erwitt

Misha Erwitt is a freelance photographer based in New York City.
He started taking pictures at the age of 11 with a camera given to him by his father renowned photographer Elliott Erwitt.
His first job as a staff photographer was with the East Side Express a local paper edited by Clay Felker the creator of New York Magazine.
A native New Yorker, he joined the staff at the New York Daily News "New York's Hometown Paper" before being nominated to Magnum Photos.
He also worked with Sygma and Gamma-Liason agencies.
During that time he covered a wide range of editorial assignments ranging from local news to national political conventions, presidential campaigns and celebrity portraits.
He traveled extensively, covering international stories such as cocaine trafficking in South America, the Intifada in Israel, the fall of the Berlin Wall in Germany and Pope' John Paul II's visit to Cuba.
He was traveling internationally, working for editorial clients such as Newsweek, U.S. News & World Report, Fortune, and The New York Times Magazine, also shooting and directing a short video for Japanese television entitled "Living With the Dead", about a community living in a cemetery in central Manila.
He has worked on several of the "A Day in the Life of" ....." series books including China, Japan, Spain, Italy, Ireland, America, Canada, London and California.
His photographs have been exhibited at the International Center of Photography, Nikon House, The Leica Gallery, Museum of the City of New York, the Museum of Contemporary Art (MOCA) in Los Angeles and recently exhibitions in Tokyo, Osaka, and Higashikawa.



許力静

中国内モンゴル生まれ。
現在、北京と東京を拠点に芸術活動を展開している。
2020年東京藝術大学美術研究科先端芸術表現専攻博士課程を修了し、博士号を取得。
2009年中国国際平遥写真フェスティバル新人賞、2011年三影堂写真賞、2017年TOP20中国当代写真新鋭賞、2019年清里ヤング・ポートフォリオなどに入選。
中国及びインターアジアにおける女性写真家・アーティストたちの創作活動における個の意識の変容について研究を行ってきた。

Xu Lijing

Born in China. She currently lives and works in Beijing, China and Tokyo, Japan.
She received her PhD degree in Inter-media Art at Tokyo University of the Arts in 2020.
Obtain New Young Photographer Award, PingYao International Photography Festival in 2009.
*Shortlisted for Three Shadows Photography Award in 2011, for TOP20 CHINESE CONTEMPORARY PHOTOGRAPHY EXHIBITION in 2017, for K*MoPA YOUNG PORTFOLIO in 2019, etc.*
She has been studying changes in individual consciousness in creative activities of female photographers and artists in China and Inter Asia.

フェスティバル選抜校予選作品集【テーマ「地域の魅力」】

All selected works of the preliminary selection of International High School Students' Photo Festival Exchange　[Theme : Charm of our region]

中国｜北京市建華実験学校　China｜Beijing JianHua Experimental School

タイトル：一瞥｜Title : A glimpse



1



2



3



4



5



6

韓国｜マチャ高等学校　Korea｜Macha High School

タイトル：ポンネサンの朝｜Title : Bongnaesan's morning



1



2



3



4



5



6

台湾｜台北市立士林高級商業専門学校　Taiwan｜Shilin High School of Commerce

タイトル：**台湾の魅力**｜Title : Charm Taiwan


1


2


3


4


5


6

タイ｜ケーンナコン・ウィッタヤーライ校　Thailand｜Kaen Nakhon Witthayalai School

タイトル：**北東への道**｜NEW (Northeast ways)


1


2


3


4


5


6

ベトナム | ラム・ビエンチーム　Vietnam | Team Lam Vien

タイトル : **ダラットの魅力** | Title : THE ATTRACTION OF DALAT



1



2



3



4



5



6

ウズベキスタン | 第6学校　Uzbekistan | School №6

タイトル : **色彩のマルギラン市** | Margilan(city) of colors



1



2



3



4



5



6

インドネシア | インドネシアコタキナバル学校　Indonesia | Sekolah Indonesia Kota Kinabalu

タイトル：若者の旅（東ヌサ・トゥンガラ州から来た男の子）　| Title : The Journey of Nyong (Boy from East Nusa Tenggara)



1



2



3



4



5



6

オーストラリア | ワニアッサ高校　Australia | Wanniassa High School

タイトル：笑顔―世界をハッピーにする | SMILE-MAKE THE WORLD HAPPY



1



2



3



4



5



6

カナダ｜キャンモア高校　Canada｜Canmore Collegiate High School

タイトル：**私たちの地域の魅力〜キャンモア・カナナスキスとウエスタンプレーリー湖〜**｜
Charm of our Region: Canmore Kananaskis and the Western Prairie Lakes


1


2


3


4


5


6

ラトビア｜ルーイエナ高校　Latvia｜Rujiena High School

タイトル：**日常の幻想**｜Everyday illusions


1


2


3


4


5


6

シンガポール｜ヒルグローブ中・高等学校　Singapore｜Hillgrove Secondary School

タイトル：**私たちの地域の魅力**｜Title : Charm of our Region



1



2



3



4



5



6

フィンランド｜カンガスアラ高校　Finland｜Kangasala High School

タイトル：**私たちの地域の魅力**｜Charm of our Region



1



2



3



4



5



6

モンゴル｜ダルイーン・チョクチョロボル高校　**Mongolia**｜DARYN COMPLEX SCHOOL

タイトル：**故郷の魅力**｜Title : THE CHARM OF OUR REGION



1



2



3



4



5



6

ロシア｜アニワ市立アガニキー村第三学校　**Russia**｜Middle School of General education №3　Ogon'ki village

タイトル：**自然の美しさ**｜Beauty in nature



1



2



3



4



5



6

フランス｜パンポル・ケラウル高校　France｜Kerraoul Paimpol High School

タイトル：**内省**｜Introspection



1



2



3



4



5



6

ラオス｜ヴィエンチャン中・高等学校　Laos｜Vientiane Secondary School

タイトル：**はじまり**｜START POINT



1



2



3



4



5



6

ルクセンブルク｜ルクセンブルクエコールヨーロピアン1　Luxembourg｜European School of Luxembourg I

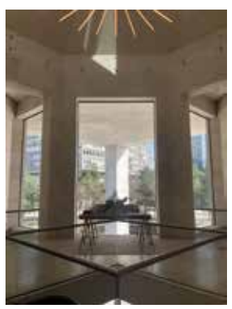
タイトル：**ルクセンブルク〜コントラストのある国〜**｜LUXEMBOURG-COUNTRY OF CONTRASTS


1


2


3


4


5


6

コロンビア｜トゥンハ アンディーノ高校　Colombia｜ANDINO SCHOOL OF TUNJA

タイトル：**コロンビアの美しいパレット**｜Beauty Colombian palette


1


2


3


4


5


6

日本・北海道｜北海道東川高等学校　Japan・Hokkaido｜Hokkaido Higashikawa High School

タイトル：**東川の魅力**｜Charm point HIGASHIKAWA



1



2



3



4



5



6

日本・高知県｜高知県立中村高等学校　Japan・Kochi｜Nakamura Senior High School

タイトル：**高知で青春しよう！**｜Let's enjoy our youth in Kochi



1



2



3



4



5



6

特別参加（第6回フェスティバル賞受賞校）｜Special participants:The 6th Youth Fest. Award-winning school

中国｜北京市通洲区潞河高校　**China**｜Luhe High School

タイトル：**平和**｜Pease


1


2


3


4


5


6

タイトル：**笑顔**｜Smile


1


2


3


4


5


6

フェスティバルを支えた東川町のスタッフ
Festival Staff



Nigmanova Nargiza/
ニグマノヴァ ナルギーザ
国際交流員/Coordinator for International Relations



Zoe Ascoli/ゾエ アスコリ
国際交流員/Coordinator for International Relations



金 多潤/Kim Dayun/キム ダユン
国際交流員/Coordinator for International Relations



隋 娟/Sui Juan/ズイ ケン
国際交流員/Coordinator for International Relations



Bui Thi Phuong Thao/
ブイ ティ フォン タオ
国際交流員/Coordinator for International Relations



Chaw Thandar Htoo/
チョウ タンダ トゥー
国際交流員/Coordinator for International Relations



Voicehovska Arta/
ボイツェホブスカ・アルタ
国際交流員/Coordinator for International Relations



Kirova Aitaly/
キロウァ　アイタリー
国際交流員/Coordinator for International Relations



Sumitta Aikwanich/
スミッタ・エクワーニット
国際交流員/Coordinator for International Relations



柳谷杏奈/Anna YANAGIYA
文化交流課　地域おこし協力隊/
Community-Reactivating Coopelations, Cultural Exchange Department International division

各国・地域のコーディネーター
Local coordinators



タイ　ラオス/Thailand.Laos
天河実行委員会/ Tenkawa Committee



フランス　ルクセンブルク/France.Luxembourg
フローレンス ドゥルーエ/Florence Drouhet



韓国/Koria
ヨンウォルメディア記者博物館 イ・ホヨン/ YOUNGWOL MEDIA JOURNALIST MUSEUM Lee hoyoung



フィンランド/Finland
カンガスアラ市/Kangasala



カナダ/Canada
秋山裕司/Yuji Akiyama

ベトナム/Vietnam
グエン・バー・ハン / NGUYEN BA HAN



モンゴル/Mongolia
モンゴル写真家協会/ Mongolian Photogtaphers Association



コロンビア/Colombia
アンヘリカ・ゴメス / Angélica Alexandra Gómez Murillo



インドネシア/Indonesia
ヌズルヤ サフィトリ イラフデ/ Nuzulya Safitri Ilahude



ロシア/Russia
クゾウォフ　セルゲイ セルゲエイヴィッチ / Kuzovov Sergey Sergeevich

中国/China
三影堂/Three Shadows



オーストラリア/Australia
ジュリア・ダーキン/ Julia Durkin



ラトビア/Latvia
ルーイエナ町 リーガ・マルティンソネ /Rujiena Liga Martinsone



シンガポール/Singapore
チー・ホワイ・メイ/ Chee Hwai Mei



台湾/Taiwan
東川台湾事務所/SNARK ASIA Co.,Ltd

フェスティバル全提出作品集【テーマ「繋がり」「希望」】

All submitted works of the 7th International High School Students' Photo Festival Exchange [Thema : Connection / Hope]

韓国｜マチャ高等学校　Korea｜Macha High School



顧問 /Chaperoning teacher
コ・ミョンジン / *Koh Myoungjin*
生徒 /Student
キム・ハクジュン / *Kim Hakjun*
キム・ユビン / *Kim yubin*
キム・ウンジン / *Kim Eunjin*

テーマ：繋がり ｜ Theme : Connection　タイトル：**心と心で繋がる**｜ Heart to heart



1



2



3



4



5



6

テーマ：希望 ｜ Theme : Hope　タイトル：**心から伝える希望**｜ From the heart



1



2



3



4



5



6

審査員講評　*Judges' comments*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
Connection はテーマに沿った被写体を選んで撮っています。2,4 は見応えがありますが、他は少し安易に捉えたような印象を受けてしまいます。Hope は 2 だけが具象的な被写体で異質な感じを受けてしまいます。他の写真は希望を感じる写真ですね。

In "Connection," you chose subjects that fit the theme well. 2 and 4 are impressive, but I feel the others seem a little simplistic. In "Hope," only the 2nd photo has a concrete subject, which makes it feel out of place with the figurative nature of the others. The other photos give a true sense of hope.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
手と手、くもと糸、フック、カベのオブジェ、時計と鐘、2 本の糸をつなげる石がおもしろくて、分かりやすい秀作。希望は、笑いから起こります。トンネルの向こう側、ろうそくの灯など、まとめ方が上手いです。

Hands, spider and thread, a hook, cave sculpture, a clock and bells, and the stone that connects the two cables are excellent: interesting and easy to understand. Hope comes from laughter. These are composed well such the light and the end of the tunnel, the light of the candle.

許力静　*Xu Lijing*
人生の機微からテーマを表現するアプローチを評価したい。各テーマの作品間の関係性、カラー修正においてもっとリアリティを重視すれば、より視覚的に自然な作品になる。

I commend the students for expressing the theme through the subtleties of life. If more attention could be paid to the relationship between each piece of artwork, as well as the modification of the colors of the artwork in the later stage when adjusting them to fit reality, it would make the artwork more natural and comfortable visually.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
テーマに沿った写真群できちんとまとまっていますし、作り手が想いを込め作ったことが伝わってきます。最後のランタンの写真が私のお気に入りです。

It appears that attention was paid to the themes here the pictures are well composed and it shows that there was thought put into the process of making them. The lantern picture at the end of the series is my favorite.

選抜校チョイス賞 / Students and Teachers' Choice Award

台湾｜台北市立士林高級商業専門学校　**Taiwan**｜Shilin High School of Commerce



顧問 /Chaperoning teacher
邱玉欽 / *Chiu Yu Chin*
生徒 /Student
呂宇絜 / *Lu Yu Chieh*
邱琳筑 / *Chiu Lin Chu*
黄鵬勳 / *Huang Peng Xun*

テーマ：繋がり ｜ Theme : Connection　タイトル：**いちばん大切な結びつき** ｜ **The most important link**


1


2


3


4


5


6

テーマ：希望 ｜ Theme : Hope　タイトル：**時間** ｜ **Time**


1


2


3


4


5


6

審査員講評　*Judges' comments*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
Connection の 1,5,6 はとても素晴らしい写真です。特に 5 はアングル、タイミングとも最適でテーマにも合う写真になっています。Hope も見応えがあります。特に 1 の写真に大きな希望を感じることができます。

In "Connection," 1, 5, and 6 are excellent. Especially 5, which has the perfect angle and timing to fit the theme. "Hope" is also impressive. I especially feel a big sense of hope in the first photo.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
No.3 のネコと主人の 1 枚で、全てを物語っています。No.6 の大雨と母子のタテ写真が秀逸です。写真は時間を撮るのが難しいですが、スケボーや母娘のキスシーンなど瞬間を良く写しています。

The cat and the owner in No.3 says it all. The vertical photo of the mother and her child in the heavy rain is excellent. It is difficult to capture the time in a photograph, but you have captured the moment with the skateboarding and the scene with the mother and daughter kissing.

許力静　*Xu Lijing*
人物に焦点を当て、現地の文化、慣習をリアルに写し出した作品である。写真には、真面目に働いている人、かいがいしく子供の世話をしている母親、動物を可愛がっている子供、グループで行動する若者などが写されている。被写体の範囲は幅広く、テーマも明確である。特に、仕事に取り組んでいる人を撮影した写真は素晴らしい。

The works showcase the local cultures and customs in a realistic manner by focusing on people. There are pictures of people working diligently, mothers caring for their children, children loving animals, young people working in groups, and so on. The range of subjects is wide, and the themes are clear. In particular, the photos of people engaged in their work are excellent.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
テーマに留意し、考え抜かれた写真で、よくまとまっています。犬の写真やスケートボーダーの写真が良く、私のお気に入りは床屋さんの一枚です。うまくできています。

Attention was paid to the themes and the pictures are thoughtful and well composed. I like the dog picture, skateboarder and my favorite the barber, nicely done.

タイ｜ケーンナコン・ウィッタヤーライ校　Thailand｜Kaen Nakhon Witthayalai School



顧問 /Chaperoning teacher
スリヤー・ガームチャルーン / *Suriya Ngamjaroen*
生徒 /Student
ナパット・プルンスィーパンヤー / *Napat Prungsripanya*
パーンテープ・ピタック / *Panthep Phitak*
ナーナー・ポンマート / *Nana Phonmart*

テーマ：繋がり｜Theme : Connection　タイトル：**思い出の瞬間**｜**The moment of memory**


1


2


3


4


5


6

テーマ：希望｜Theme : Hope　タイトル：**生きていれば、希望がある**｜**Where there's life, there's hope.**


1


2


3


4


5


6

審査員講評　*Judges' comments*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
Connection は学校内で撮られたもので学校生活の様子をうかがい知ることができます。しかしテーマを考えたときにもう少し撮るべきシーンがあったのではと感じました。Hope は昼寝や後ろ姿のシーンにほのぼのとした雰囲気が伝わってきました。

Your "Connection" photos were shot in a school, allowing us a glimpse of school life. However, when considering the theme, I felt there were some different scenes that you could have taken. The "Hope" scenes of napping and the photos taken from behind have a heartwarming atmosphere.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
思い出はモノクロームが似合います。半分は白黒、半分はカラー、良くまとめました。希望を感じさせるのは No.1 の写真だけで、他はよく分からない。

Memories look good in monochrome. Half in black and white and the other half in color, they were well put together. The only one that gives me "Hope" is No.1, the others are hard to understand.

許力静　*Xu Lijing*
きめ細かく、完成度の高い作品であり、どの写真も見ていて飽きない。「思い出の瞬間」という作品は、ストーリー性に溢れ、高校生ならではの若さゆえの未熟さを感じさせる。「生きていれば、希望がある」は、地域社会の生活をありのままに写し出し、希望の意味を考えさせてくれる。

I never get tired of looking at all of the pictures, which are detailed and well-finished. "The moment of memory" tells a story, and gives a sense of the youthful ignorance of high school students. "Where there's life, there's hope" shows the life of the local community as it really is. It makes us think about the meaning of hope.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
テーマに合った写真は少ないですが、「繋がり」の中のカップルの写真が最も優れた一枚です。静止画でも構図がしっかりとしています。人々の写真をもっと増やすといいでしょう。

Not to many pictures that match the theme here but a couple that do, the couple in "connection" is the best. The pictures are composed even the static ones. I would suggest more people pictures here.

ベトナム｜ラム・ビエンチーム　Vietnam｜Team Lam Vien



顧問 /Chaperoning teacher
グエン・クアン・ソン / *NGUYỄN QUANG SƠN / SƠN, NGUYEN QUANG*
生徒 /Student
チャン・クアン・ヴィン / *VINH, TRAN QUANG*
チュオン・ドアン・イエン・ザン / *GIANG, TRUONG ĐOAN YEN*
レー・タオ・グエン / *NGUYEN, LE THAO*

テーマ：繋がり｜Theme : Connection　タイトル：繋がり｜Connection


1


2


3


4


5


6

テーマ：希望｜Theme : Hope　タイトル：希望｜Hope


1


2


3


4


5


6

審査員講評　*Judges' comments*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
Connection の写真はもう少しテーマを考え、撮るシーンのプランを練った方が良かったように感じます。Hope の 1 は素晴らしく見応えのある写真です。6 にも工夫が見られます。2 ～ 5 と写真のトーンが違いまとまりを感じられないのが残念です。

In "Connection," I feel that you should have more considered the theme and made a plan of the scenes to shoot. In "Hope," 1 is extremely impressive, and 6 is also well thought out. However, it is a pity that the tone of photos 2 to 5 feel inconsistent.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
ミラー効果を使った No.1.2.3 は良いアイディアですね。テレビの五輪がオリンピックの年だと分かるのでタイムリーです。
No.1 の芽が水面に写り都会のたくましさが出ています。ハッピーやホープ等の言葉はアイディアが良い。手のチョウ型と折り鶴と、手のひらの芽が印象的。秀作です。

The usage of the mirror effect in no. 1, 2 and 3 was a good idea. It's timely because the Olympic rings on TV indicate the year of the Olympics.
The buds in No.1 are reflected in the water, showing the resilience of the city. The words such as "happy" and "hope" are also good ideas. The butterfly shape of the hands, the paper cranes, and the bud on the palm of the hand are impressive. This is an excellent piece of work.

許力静　*Xu Lijing*
「繋がり」は、人と人とのやりとりを切り取ることで、コロナ流行によって変えられたコミュニケーションのあり方を提示し、コミュニケーションの本質とは何かについての考察を促している。一方、「希望」は、具体的なシンボルや言葉、記号などでテーマを表現し、段階的にテーマを的確に捉えていく上で良い試みである。今後、より自由な表現方法を試してみるのもいいだろう。

By showcasing interactions between people, "Connection" presents ways of communication that have been changed due to COVID-19. It encourages us to consider what the essence of communication is. On the other hand, "Hope" expresses the theme through the concrete symbols, words, signs, etc. It is a good attempt to accurately grasp the theme step-by-step. It would be a good idea to try a way of expression more freely in the future.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
テーマを念頭に置いて作られた作品だということが分かります。よくまとまっており、作り手の想いが込められていることが見て取れます。新型コロナの世界的流行を扱った「繋がり」は、コロナとの共存といったストーリにジャーナリズムのような雰囲気を感じます。

The pictures here were made with the themes in mind and it shows. The pictures are well composed and its easy to see the thought put into making them. The first set for "connection" dealing with the pandemic have a journalism feel of a story about living with Covid.

世界が選ぶチョイス賞 / Worlds' Choice Award

インドネシア｜インドネシアコタキナバル学校　**Indonesia**｜Sekolah Indonesia Kota Kinabalu



顧問 /Chaperoning teacher
フランキー・クルニアワン / *Frangky Kurniawan*
生徒 /Student
ファウザン・ハーフィズ / *Fauzan Hafiz*
ムハンマド・レファンディ・アルナント / *Muhammad Revandi Arnanto*
ムヒディン / *Muhidin*

テーマ：繋がり ｜ Theme : Connection　タイトル：**心から心へ**｜ **Heart to Heart**


1


2


3


4


5


6

テーマ：希望 ｜ Theme : Hope　タイトル：**希望の水**｜ **Water of Hope**


1


2


3


4


5


6

審査員講評　*Judges' comments*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
Connection は一人の男子学生を追ったドキュメンタリータッチの作風が独創的で好感が持てます。しかし 4 だけが明るい調子になったのが異質に感じて残念です。Hope は 5,6 の鮮明な色合いの農作業風景にインパクトがあり良さを感じます。これを主軸に他の 4 枚も構成できれば良かったように感じます。

I like the originality in "Connection", following the life of a single student. However, it is a pity that only 4 has a bright tone, which makes it feel out of place with the others. In "Hope," the vivid colors of the farm in 5 and 6 have a good impact. I think it would have been better if the other four pictures had been composed with these two as the main focus.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
「繋がり」は 1 人の男性にスポットを当てて仕事振りを時間で表現している。弁当がホッとした雰囲気をだしている。
「希望」は上 3 枚が水の表情を撮り、下 3 枚が収穫を表現して上手く 6 枚にまとめている。「写真は世界の共通言語になりうる。」の見本のような組み方だ。

It focuses on a man and expresses his work performance in terms of time. The lunchbox creates a relaxed atmosphere.
The top three pictures show the expression of the water, and the bottom three pictures show the harvest. They are well combined into six pictures. This is good example of how "photography can be a universal language."

許力静　*Xu Lijing*
写真一枚一枚の仕上げに注意を払い、題材の選択から、構図、色の使い方まで、丁寧な仕事ぶりが感じられる。高校生の作品としては期待以上の完成度と言える。今後、もっと自由に身の回りの小さなものに目を向けて生活を記録すれば、より感情豊かな作品になるはず。

These works are meticulous because you paid attention to each piece, whether it was the finishing touches, the choice of subject, or the composition and use of color on each photo. The level of completion of the works is beyond our expectations for high school students. In the future, I recommend that you try to have more freedom in recording life through the small things around you, which may better express true feeling.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
いくつかの写真はテーマに沿っていると感じます。「繋がり」の、暗闇の中の横顔の写真と最初の 2 枚が好きです。「希望」は小川の風景が綺麗にまとまっています。構図にはもっと気を配る必要があると思います。

Some of the photos are in line with the themes I think. I like the dark profile portrait and the first two pictures in "connection" . The "hope" series has a nicely composed scenic of a stream. More attention needs to be paid to composition.

カナダ｜キャンモア高校　Canada｜Canmore Collegiate High School



顧問 /Chaperoning teacher
ロバート・ヴァンデルレイ / *Robert VanderLee*
生徒 /Student
ジェシカ・ヒル / *Jessica Hill*
マティアス・ガッサー / *Mattias Gasser*
フランカ・スパークス / *Franka Sparks*

テーマ：繋がり ｜ Theme : Connection　タイトル：繋がり｜ Connection


1


2


3


4


5


6

テーマ：希望 ｜ Theme : Hope　タイトル：希望｜ Hope


1


2


3


4


5


6

審査員講評　*Judges' comments*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
Connection は色鮮やかな写真で構成されているのと、カナダの雄大な自然が写っていて印象深いです。Hope は一転、地味な色合いの写真が多くなっていてるのが気になります。希望というテーマ性がこれらの写真から見いだすことは難しいでしょう。3.5.6 の写真が似ているのも気になります。

The colorful photos in "Connection" are impressive, and they show the magnificent nature of Canada well. On the other hand, it bothers me that there are a lot of photos with muted colors in "Hope." I think it is hard to find the theme of hope in these photos. It also bothers me that the pictures of 3, 5 and 6 are similar.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
カナダのキャンモアは行ったことがないけれど、犬の目を通してキャンモアの旅をしている気分になった。No.1 のローアングルが印象的だ！

I have never been to Canmore, Canada, however, I feel as though I'm traveling there through the eyes of a dog. The low-angle in No. 1 is striking!

許力静　*Xu Lijing*
個々の写真の完成度において非の打ち所がなく、高校生写真愛好者のレベルを超えるものも何作もある。一方、シリーズ的に考えれば、各写真の関係性はまだ改善する余地がある。 また、2 組の作品には明確な区別は感じられず、主題もやや不明瞭。

The quality of the individual photos is impeccable, and there are several works that exceed the level of high school student photography. On the other hand, there is still room for improvement in the relationship between the photos when considered as a series. In addition, there is no clear distinction between the two photo series, and the themes are a bit unclear.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
テーマとの関連性はあまり感じられませんが、「繋がり」はよくまとまっており、そのうちの 2 枚はポストカードのように見えます。「希望」はより風景写真が多いですが「繋がり」の方が優れた作品です。

I don't see a lot of "connection" to the themes here but the first set of photos are well composed and a couple of them look like postcards. The second set is some more scenics but the best work here is the first set.

ラトビア｜ルーイエナ高校　Latvia｜Rujiena High School



顧問 /Chaperoning teacher
ウルディス・ルスマニス / *Uldis Rusmanis*
生徒 /Student
イェーカブス・ヨストソンス / *Jekabs Jostsons*
ハンナ・ニコラ・ガイレ / *Hanna Nikola Gaile*
ダニエラ・カテ・カルニニャ / *Daniela Kate Kalniņa*

テーマ：繋がり｜Theme : Connection　タイトル：**自然の信仰**｜ **In nature we trust**



1



2



3



4



5



6

テーマ：希望｜Theme : Hope　タイトル：**希望の自由**｜ **The freedom of hope**



1



2



3



4



5



6

審査員講評　*Judges' comments*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
Connection はゆとりある自然を感じられる内容で、見ていてほっとする写真群になっています。特に5の馬の写真が印象的です。6の葉にピントが合っていないのが残念です。Hope は一転、シンプルな画面構成になっています。のどかな様子は感じるのですが、これらの写真から希望を見いだすのは難しく感じます。

"Connection" gives a sense of the vastness of nature. Seeing them makes me feel relaxed and warm. In particular, the picture of the horse in 5 is impressive, but unfortunately, the leaf in 6 is not in focus. On the other hand, the composition of "Hope" is rather simple. Although I feel a sense of serenity from them, it is difficult to feel hope in these photos.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
タイトルと写真がマッチしていない。「繋がり」はきのこ (No.1) の写真で希望を持ちすぎて、残り 5 枚につながらない。
「希望」は No.1 と No.2 くらいが希望につながるが、あとは自分の思いが強すぎて、何を伝えたいのかが分からない。

The title does not match the photos. The photo of mushroom in No.1 gives me so much hope, however, it doesn't lead to the rest of the other five photos.
No.1 and No.2 lead to "Hope", but the rest are too much of their own thoughts. I don't know what they want to say.

許力静　*Xu Lijing*
美しいとの一言に尽きる。夕焼けに染まる植物、落ちかけの紅葉、ゆったりとしたガーデンタイムなど、「自然への信仰」は見る人に神の不思議さを感じさせる。一方、「希望の自由」シリーズは、色彩が統一性を持ち、幾何学的な構成が作品の形式を整え、見る人を魅了させる。

These works are just incredible. "In nature we trust" with the plants dyed with evening colors, the falling leaves, and the relaxing garden makes the viewer experience the wonder of God's creations. "The freedom of hope" fascinates the viewer as the colors are uniform, and the geometric composition formalizes the work.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
テーマとはあまり関係のない作品のように感じます。誰かがカメラのマクロモードを見つけたんでしょう、そのモードで撮った写真と他の数枚はよくまとまっています。そのうち鳥の写真は、まっすぐ遠くを見上げて撮ったことが分かります。

It seems that these pictures do not have much to do with the themes. I can see someone has discovered the macro mode of their camera. The macro photos are well composed as well as a couple of others, the bird photos show you're looking up as well as straight ahead.

シンガポール｜ヒルグローブ中・高等学校　Singapore｜Hillgrove Secondary School



顧問 /Chaperoning teacher
タン・ソン / *Tan Sung*
生徒 /Student
ジェイデン・シーア・ジア・ジュン / *Jayden Seah Jia Jun*
ダニー・アナーキ・プトラ・デディ・ムリヤディ / *Danny Anaqi Putra Deddy Mulyadi*
フィリックス・アイザック・リム / *Felix Isaac Lim*

テーマ：繋がり ｜ Theme : Connection　タイトル：**相互に繋がる私たちのシンガポール**｜ Our Interconnected Singapor



1



2



3



4



5



6

テーマ：希望 ｜ Theme : Hope　タイトル：**より良い方向へ向かって**｜ Working towards better



1



2



3



4



5



6

審査員講評　*Judges' comments*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
Connectionはたくさんの人が写真に写っています。世界的なコロナ禍にあって、人々が思い思いに楽しんでいる姿にホッとします。ただ少し散漫な気がするので、象徴的な何かに焦点を絞った方が良いでしょう。Hope は花火なら花火のシーンでまとめた方が良かったでしょう。6 の銅像は必要だったのでしょうか。

"Connection" has a lot of people in the pictures. It's a relief to see people enjoying themselves in the COVID-19 pandemic. However, I feel that the subject seems scattered, so it is better to focus on something more symbolic. If the concept of "Hope" is to be fireworks, it would have been better that all of the photos were composed around this theme. I wonder if the picture of the bronze statue in 6 is necessary.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
タイトルと写真がマッチしていない。自国に居ると、ここはシンガポールと自分は分かっていても、他国の人はどこだか分からない。せめて予選作品の様にマーライオンを入れておけばシンガポールと分かる。
花火の写真と、恋人が上を見ているだけの写真で、なぜ「より良い方向に〜」なるかが分からない。

The title does not match the photos. When you are in your own country, you know that you are in Singapore, but people from other countries may not know where you are. At least, if you put the picture of Merlion in the works like the preliminary selection, people will recognize that.
I don't understand why the photo of fireworks and the photo of lover looking up can express the title of "Working towards better."

許力静　*Xu Lijing*
被写体をより遠くから撮影することにこだわり、リアルなシーンがよく表現されている。もっと 被写体の正面にカメラを近づけ、人々の表情や躍動感などより生き生きとしたシーンを撮影することができれば、テーマ性が高まるはず。

The full and realistic scenes were captured well because you the subjects were photographed from a greater distance. The themes could have been more enhanced from a viewpoint closer to the front of the subjects to shoot more vivid scenes such as people's expressions and dynamics.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
「繋がり」では、写真に写っている人々は繋がっているように感じますが、撮影者は違います。もっと近づき、構図を決め、怖がらないでください。同じようなことが「希望」にも言えて、もっと被写体に近づき構図を決めてください。

In "connection" the people in the photos seem to be connected but the photographer is not, get closer, compose, don't be afraid. Same thing with "hope" move closer to your subject compose the picture.

フィンランド | カンガスアラ高校　Finland | Kangasala High School



顧問 /Chaperoning teacher
キティ・コロニエミ / *Kiti Kelloniemi*
生徒 /Student
ヒラ・ケルバーグ / *Hilla Kellberg*
ハンナ・カイサ・ヒルボネン / *Hanna-Kaisa Hirvonen*
ノア・レティネン / *Nooa Lehtinen*

テーマ：繋がり | Theme : Connection　タイトル：繋がり | Connection


1


2


3


4


5


6

テーマ：希望 | Theme : Hope　タイトル：希望 | Hope


1


2


3


4


5


6

審査員講評　*Judges' comments*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
Connection は 2 の水辺の 2 人がとても素晴らしい写真になっています。他の写真もこのような情感がある写真で構成されていたら良かったでしょう。Hope も同様に、夕刻のシーンが印象的なので、1.2.3 に合わせた写真で組むと良かったと思います。

In "Connection," the picture of the two people at the waterside in 2 is excellent. It would have been better if the other pictures had been composed sentimentally like this one. Similarly, the pictures of the evening scenes are impressive in "Hope," so I think it would have been better if you had composed the pictures based on 1, 2, and 3.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
タイトルと写真で繋がりが分かるのは、No.2、No.4、No.5 の 3 枚で後の 3 枚は分かりにくい。
希望の方は上手く 6 枚をまとめて、動きは両手の使い方が良いです。

I can see the connection between the title and No.2, No.4, and No.5, however, it is more difficult to see the connection between the title and the remaining three pictures.
In "Hope", these 6 photos are composed well, as well as good usage of both hands.

許力静　*Xu Lijing*
幅広いテーマで創作しており、その技術力は円熟している。特に、夕暮れ時に逆光で撮影した数枚は、非常に高いレベルの写真に仕上がっている。もう少しコンペのテーマに沿って、各写真の関係性に注意を払うことで、よりテーマ性の強い、人の心を動かせる作品ができるはず。

The works touched on a wide range of subjects, and the technique is mature. In particular, the photos taken at dusk against the light are high quality. The works could be more strongly thematic and touch people's hearts by focusing on the themes well and paying attention to the relationships between the photos.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
ほとんどの写真はテーマとの関連性があり、考えて作られたことが分かります。子供たちが野原でかかしと共に並んでいる一枚や、飛び跳ねるダンサーのシルエット写真が良いです。

There is a connection with the themes in most of the pictures it show's that some thought went into their making. The one of the kids in the field with scarecrows and the leaping silhouetted dancer are good.

審査員チョイス賞 / Judges' Choice Award

モンゴル｜ダルイーン・チョクチョロボル高校　**Mongolia**｜DARYN COMPLEX SCHOOL



顧問 /Chaperoning teacher
ソドノム　バダムハンド / *Sodnom BADAMKHAND*
生徒 /Student
エルハナト　アマンケル / *Erkhanat Amankel*
アハジョル　ハイナル / *AKHJOL KHAINAR*
アリラフマン　バヒグ / *Alirakhman Baqyt*

テーマ：繋がり ｜ Theme : Connection　タイトル：**繋がった世界**｜ CONNECTED WORLD


1


2


3


4


5


6

テーマ：希望 ｜ Theme : Hope　タイトル：**情熱**｜ PASSIONS


1


2


3


4


5


6

審査員講評　*Judges' comments*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
Connection は 1 と 2 の写真での光の扱い方が印象的で成功しています。6 も含めて動きを感じる写真になっているので、他の写真も静止していない写真で組めればなお良かったでしょう。Hope は 1,2,4 と白黒写真の中で光の捉え方が上手なので、白黒に絞った撮影とセレクトを行った方が良かったでしょう。

In "Connection," you were successful in how you used light in 1 and 2. Very impressive. They, along with 6, display a sense of motion, so it would have been better if the other photos were also non-stationary. In "Hope," your use of light in the black and white pictures of 1, 2, and 4 was also very well done. Thus, I think it would have been better if you had worked on only black and white photos.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
カメラアングルが大変良いです。上や横からの写真や顔のアップ、動く自転車等変化があって、よくまとめています。

The camera angles are very good. These images are composed well with the change in the close-ups of faces, the shots from above and to the side as well as the moving bicycle.

許力静　*Xu Lijing*
人物撮影がメインで、作品の完成度、仕上がり、技術力、表現力は、皆高校生写真愛好者のレベルを超えている。光と影を巧みに用い、画面を分割した作品もあれば、人と人との間にある純粋な感情の瞬間を捉えた作品もある。モノクロもカラーもダイナミックで、繰り返し見る価値がある。

The works mainly composed with portrait photos are beyond the level of high school student photography in terms of the quality, technique, and expression. Some of the works divide the screens by skilfully using of light and shadows while others capture the moment of pure emotion between people. Both works are dynamic in black and white and color, and worth viewing many times.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
このチームはテーマをよく考慮していますし、緻密な写真の数々がうまくまとまっています。「繋がり」は、全てが良いです。私のお気に入りは、頭のあたりに丸いものを持った少年が自転車の横に立っている一枚です。

There was consideration of the themes by this team and there are some well thought out pictures that are composed well. The "connection" series all are good. My favorite is the boy standing by his bike with a round object around his head.

ロシア｜アニワ市立アガニキー村第三学校　Russia｜Middle School of General education №3　Ogon'ki village



顧問 /Chaperoning teacher
コンノウァ　マリーナ / *Konnova Marina*
生徒 /Student
バベンコ　ポリーナ / *Babenko Polina*
ムザレウァ　ビオレッタ / *Muzalyeva Violetta*
ピスクノウァ　クリスチーナ / *Piskunova Kristina*

テーマ：繋がり｜Theme : Connection　タイトル：全てにおいてコミュニケーションを｜Communications in everything



1



2



3



4



5



6

テーマ：希望｜Theme : Hope　タイトル：希望は私たちのすべて｜Hope is our everything



1



2



3



4



5



6

審査員講評　*Judges' comments*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
Connection はテーマの捉え方が少し甘かったような気がします。Hope も同様ですが、明るく楽しげな写真になっているのは好感が持てます。もっと時間をかけて撮影に取り組むようにした方が良いでしょう。

In "Connection," I feel you needed a bit more effort in capturing the theme. The same goes for "Hope" as well, but I like the fact that the photos are bright and fun. I think you should take a bit more time to work on your photography.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
ロシアにも蝶々がいるのですね。しかも市民に親しまれているところがさわやかです。人々の表情もうまくまとめています。

From looking at these photos, I learned that there are butterflies in Russia like how there are in Japan. It is nice that they are familiar with the citizens. The expressions of the people are also composed well.

許力静　*Xu Lijing*
特定の環境の下で、特定のグループを撮影する作品は、生徒たち自身の現実に非常に近く感じられる。他の国の人が見ても、その場面に入り、喜びや幸福感を一緒に味わえるだろう。記録という役割の延長線上に、もっと視覚的な芸術手段を駆使すれば、より一層楽しめるだろう。

The photos, taken of a specific group of people in a specific environment, make us feel very close to the students' own reality. People from other countries are able to get into the scenes and experience the joy and happiness together. As an extension of the role of recording, it would be enjoyable if more visual artistic means were used.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
テーマをきちんと意識した写真がほとんどで、よくまとまっています。撮影者と被写体との間に結びつきを感じる「希望」シリーズが好きです。一列に並んでいる写真がいいですね。

There was some attention paid to the themes most of the pictures in this series are well composed. I like the "hope" series of photos, there's a connection between photographer and subject. The photo of the Conga line is good.

ラオス｜ヴィエンチャン中・高等学校　Laos｜Vientiane Secondary School



顧問 /Chaperoning teacher
フォネサヴァン・センファチャン / *Phonesavanh Saengphachan*
生徒 /Student
ヴィングニセイ・チャンリヴォン / *Viengnisay Chanlivong*
ザイサーヴァン・フェッタヴォン / *Xaiysavanh Phetthavong*
ヴィーフェット・インティーラトヴォンシィ / *Veephet Inthilathvongsy*

テーマ：繋がり｜Theme : Connection　タイトル：生命（いのち）｜The Life



1



2



3



4



5



6

テーマ：希望｜Theme : Hope　タイトル：共に生きていく｜Survive And Live With It



1



2



3



4



5



6

審査員講評　*Judges' comments*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
Connection は 2.3.4 の家族がラオスの日常や風土も写っていて好印象です。これをベースに他の写真も加えればテーマに合ったものになったでしょう。Hope は一転、白黒写真でシリアスな展開になっていて興味深いです。Covid-19 をテーマに組んでいるので 6 は違う写真の方が良かったように思います。

In "Connection," the pictures of the family in 2, 3, and 4 which show the daily life and the climate of Laos give a good impression. It would have fit the theme better if you had based the whole set around them. On the other hand, "Hope" is interesting because it takes a serious turn with black and white photos. I think it would have been better to use a different photo for 6 since the rest of them were based on COVID-19 for the theme.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
ラオスの人々の生活や植物などでまとめ、また、ユーモアもあり、モノクロームとの対比が好印象を与えています。

This composition of these images shows the lives of the Laotian people and plants while demonstrating a sense of humor as well. The contrast with the monochrome is impressive.

許力静　*Xu Lijing*
「生命（いのち）」という作品の場合、無邪気な笑顔も生き生きとした新芽も「いのち」というテーマを表現している。何の変哲もないが、幸せな生活を人々は望んでいるだろう。「共に生きていく」というモノクロ作品の完成度の高さに驚かされ、非常に熟練した技を感じとった。2 組の作品とも鮮明なテーマ性を持ちながら、個性が光る。

In "The Life," the innocent smiles and the lively sprouts express the theme of life. People want to live a simple but happy life. The black and white series, "Survive And Live With It" surprised me by its quality. Both works are not only thematic, but also are unique.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
テーマに沿った写真も数枚ありますが、多くはないです。「希望」は良い仕上がりで、全ての写真がよくまとまっているので、同じ写真家が撮影したように感じます。

There is some connection to the themes in this series of photos but not a lot. The "hope" series here is nicely done and seems to be shot by the same photographer as all pictures were composed well.

ルクセンブルク｜ルクセンブルクエコールヨーロピアン1　Luxembourg｜European School of Luxembourg I



顧問 /Chaperoning teacher
カリーナ・ラージチャー / *Karina Lajchter*
生徒 /Student
サドゥ・サックス / *Sadu SAKS*
アリツィア・コズウォフスカ / *Alicja KOZLOWSKA*
カーチャ・コンス / *Katja KONS*

テーマ：繋がり ｜ Theme : Connection　タイトル：**人と人との繋がりがもたらす恵み**｜ The blessings of human connections


1


2


3


4

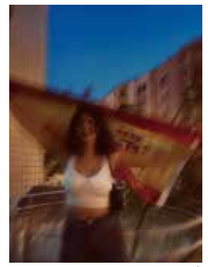

5


6

テーマ：希望 ｜ Theme : Hope　タイトル：**再び繋がるという望み**｜ Hope for reconnection


1


2


3


4


5


6

審査員講評　*Judges' comments*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
Connection は独特の色合いが良いですね。楽しげな感じが良く伝わってきます。Hope は 5 だけ人がいないのと最後に 6 を配置したのがテーマから考えると違和感を覚えます。全体的な組み方をよく考えた方が成功したでしょう。

I like the unique colors in "Connection," it gives a sense of fun. In "Hope," it is odd to me that there is no person only in 5, and putting 6 at the end considering the theme. It would have been more successful if you had thought more about the overall composition.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
「繋がり」は No.2 の人物 5 人をタテ位置でまとめているのは見事です。人のつながりやジャングルジムなどにカギが沢山ついている場所を良く見つけましたね。
「希望」は No.5 が分かりずらい。

Putting the five people together vertically in No.2 was well done. You were able to find a place where there is a jungle gym with many keys. In "Hope", No.5 is hard to understand.

許力静　*Xu Lijing*
被写体の情緒をうまく捉えており、見る人に伝えられる作品。もう少し構図を工夫すれば、被写体をより際立たせることができる。そして、テーマ性をさらに強調できれば、作品同士の関係性も鮮明になれるはず。

These works can convey meaning to the viewer since emotions of the subjects are well captured. With some adjustments, the subjects could be more highlighted. Furthermore, with a bit more emphasis on the themes, the relationship between the photos would be clearer.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
テーマにとても忠実な作品で、「希望」は最も優れた作品でしょう。よくまとまっており、特に植物の間から覗いている少年と旗を持って動いている女の子の写真が気に入りました。

There was adherence to the themes here, I think the "hope' series here is the best work. The pictures are composed well, I especially like the little boy peering between the plants and the girl in motion with the flag.

世界が選ぶチョイス賞 / Worlds' Choice Award

コロンビア｜トゥンハ アンディーノ高校　**Colombia**｜ANDINO SCHOOL OF TUNJA



顧問 /Chaperoning teacher
レディ・タチアナ・アリアス・ガルシア / *Lady Tatiana Arias Garcia*
生徒 /Student
フアン・ホセ・サンチェス・メディナ / *Juan Jose Sanchez Medina*
マリアナ・クルス・モンテネグロ / *Mariana Cruz Montenegro*
ダナ・カタリーナ・ガンボア・バルガス / *Danna Catalina Gamboa Vargas*

テーマ：繋がり｜Theme : Connection　タイトル：**色、感情、習慣の生き生きとした短い旅**｜A SHORT LIVELY TRIP OF COLORS, EMOTIONS AND CUSTOMES


1


2


3


4


5


6

審査員講評　*Judges' comments*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
Connection は色合いも良く、何よりシャッターチャンスを逃さず捉えたところに良さを感じます。ピントもしっかり合っていて技術面の優秀さも感じます。Hope も後ろ姿や横向きの人の写真に工夫が見られます。4 の女性の写真もポートレート写真としてとても印象深い一枚になっています。

The colors are good in "Connection," and the best part is the perfect timing of the photos you took. They are in focus properly, and I feel like you are an excellent technician. The photos of people taken from behind and the side in "Hope" shows that you had worked hard. The photo of the woman in 4 is also a very impressive portrait.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
タイトルと写真の組み合わせの日常がよく撮れています。No.1 の妊婦の花が印象的ですべてを物語っています。

The pictures show the theme, and the everyday life is well captured. The pregnant woman's flower in No.1 is striking and tells a story.

テーマ：希望｜Theme : Hope　タイトル：**すべてが花開く !!**｜EVERYTHING BLOSSOMS AWAY!!


1


2


3


4


5


6

許力静　*Xu Lijing*
色鮮やかで、構図がしっかりしており、さらにシャッターチャンスの捉え方も大変素晴らしい。「生き生きとした短い旅」、「すべてが花開く !!」など、テーマと写真の内容を組み合わせて決めたネーミングも素敵。作品一枚一枚は生きがいや希望を示し、勇気をもたらし、美への憧れを謳歌する。このような作品こそが、写真という芸術が存在する最高の意味なのである。

The colors are vivid, the composition is good, and the way you captured the shutter opportunities are very impressive. I also like the naming of the works such as "A SHORT LIVELY TRIP OF COLORS, EMOTIONS AND CUSTOMES," and "EVERYTHING BLOSSOMS AWAY!!," which were decided by combining the themes with the content of the photos. Each photo shows a reason for living and hope, brings courage, and celebrates the longing for beauty. These kinds of works are the highest meaning of the existence of the art of photography.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
テーマに沿った作品です。「希望」よりも「繋がり」の方がより良く、中でも 4 枚の写真が非常に優れています。「希望」もいいですよ。写真には考え抜かれたアプローチが見られ、よくまとまっています。

There was attention paid to the themes here. "Connection" series is the better group of photos here, there are four that are quite good. "Hope" is good too, the pictures show a thoughtful considered approach and are composed well.

日本・北海道｜北海道東川高等学校　Japan・Hokkaido｜Hokkaido Higashikawa High School



顧問 /Chaperoning teacher
田苗　隆男 / *Takao Tanae*
生徒 /Student
遠藤　璃朱 / *Rizu Endo*
岡﨑　乃杏 / *Noan Okazaki*
石崎　星愛 / *Soara Ishizaki*

テーマ：繋がり ｜ Theme : Connection　タイトル：**この世界の一つの繋がり**｜ One connection in this world.



1



2



3



4



5



6

テーマ：希望 ｜ Theme : Hope　タイトル：**明日への終わり、生命の始まり** ｜ The end to Tomorrw, The begining of life,



1



2



3



4



5



6

審査員講評　*Judges' comments*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
connection の雨の写真 2 枚は動きを感じられてとても良いと思います。柵の向こうの夕空も、奥行きとストーリーを感じさせる一枚になっています。Hope の 1.2.5 は太陽の光が入ることによって希望を感じさせる写真になっていています。他はもう少し工夫が必要だったでしょう。

In "Connection," I think the two photos of rain are very good because they convey a sense of movement. The photo of the evening sky over the fence also gives a sense of depth and story. In "Hope," 1, 2, and 5 convey a sense of hope with the sunlight. I think the others needed a little more work.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
つながりを、木と飛び石と自転車の写り込みや、道路、学生とペットの犬で上手くストーリーを持たせて組んだ秀作です。

This is an excellent piece of work that tells a story based on the theme of "connection" with trees, a stepping stone, a bicycle, a road, students and a dog.

許力静　*Xu Lijing*
全体の構図や自然光に対する処理は控えめでありながら、ユニークさが見られる。生活の細部に焦点を当ててテーマを反映している。特に、「この世界の一つの繋がり」の最初 3 枚は、印象的で、世界とのつながりは、グリッドから垣間見える空でもあり、雨の波紋でもありうる。

Although the overall composition and treatment of natural light in “One connection in this world” are somewhat conservative, the photos retain their uniqueness. The photo series also illustrates the theme by focusing on small details of life. The first three photos are particularly impressive. The connection to the world can be the sky glimpsed through a grid, or the ripples of rain, etc.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
残念ながら、私にはテーマと写真に結びつきがないように思えます。それとは別に、写真自体の構図もあまり良くなく、焦点も定まっていません。もしより良い写真家を目指すのであれば、古典的な写真や絵画、映画などを見て構図を学ぶことをお勧めします。その際、フレームがどう構成されているのかに注意を払い、構成のバランスがとれまとまっているとき、あなたが何に対し「もっと見たい」と思うのかを自分自身に問いかけてみてください。

I'm afraid the photos do not connect to the themes for me but irrespective of that the photos themselves are not composed well and do not have a central focus. My suggestion for these students if they want to become better photographers is to study composition by looking at classic photography, paintings, and movies paying special attention to the way the frame is composed and ask yourself what is it that makes your eye want to look further when a frame is balanced and composed well.

日本・高知県｜高知県立中村高等学校　Japan・Kochi ｜Nakamura Senior High School



顧問 /Chaperoning teacher
佐竹　かおり / *Kaori Satake*
生徒 /Student
那須　帆花 / *Honoka Nasu*
森　詩月 / *Shizuki Mori*
森本　朱蘭 / *Jura Morimoto*

テーマ：繋がり ｜ Theme : Connection　タイトル：**永遠の絆**｜ BFF ～ Best Friends Forever ～


1


2


3


4


5


6

審査員講評　*Judges' comments*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*
Coonection というテーマに沿う写真で好感が持てます。2 の写真をどう解釈すれば良いのか分からないのが残念です。Hope は白黒写真にしたのが効果的でした。3 の傘の写真はもっと下から見上げた方が良い写真になったでしょう。背景の校舎と重なったのが悔やまれます。

I like the pictures of "Connection" because they illustrate the theme well. Unfortunately, I am not sure how I should interpret the second photo. In "Hope," making the pictures in black and white was effective. The picture of the umbrellas in 3 would have been better from a lower angle. It is a shame that they overlapped with the school building in the background.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*
人と人、陸と海、影の二人、陸と空、犬と人、世界の国旗のつながりで分かりやすくまとめています。

These pictures are composed well, the connections between people, land and sea, the two shadows, land and sky, a dog and people as well as the flags of the world were easy to understand.

テーマ：希望 ｜ Theme : Hope　タイトル：**きっと全部うまくいく**｜ Everything's gonna be alright.


1


2


3


4


5


6

許力静　*Xu Lijing*
カラーもモノクロも 2 組の作品は、テーマ性が高く、統一感のある作風になっている。人物や風景が一体となって、同じテーマを形成している。このようにシリーズの一貫性を重視するのは高校生にしては珍しく、同年代の写真愛好者も見習うべきである。

The 2 photo series are highly thematic, one set in color and one in black and white, but it retains a sense of unity. The people and landscapes are united to form the same theme. This emphasis on the consistency of the series is rare for high school students. Photographers in the same generation should learn from it.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*
なかなかテーマに沿った写真が撮れており良くまとまっていますし、シャッターボタンを押す前によく考えたように思います。シルエットの写真とランナーの写真は、撮影者が何か違うものを探し回っている中でその瞬間を見つけたということが分かります。

Here the photos have some connection to the theme and they are better composed. It seems to me some more consideration was given before the shutter button was pushed. The silhouette photo shows that whoever made it was looking around for something different and found it, along with the different framing of the runners.

テーマ：繋がり｜Theme : Connection　タイトル：繋がり｜Connection


1


2


3


4


5


6

テーマ：希望｜Theme : Hope　タイトル：希望｜Hope


1


2


3


4


5


6

審査員講評　*Judges' comments*

飯塚達夫　*Tatsuo Iizuka*

Connection の写真はテーマに沿った写真にまとまりを感じますが、6 だけが異質に感じてしまいます。2 もカラー写真が良かったでしょう。Hope は光を上手く捉えて印象的で見応えがあります。ただし 2,3,4 と同じシーンだったのが全体的なバランスからみて残念でした。

In "Connection," I feel that photos are composed and illustrate the theme well, but only 6 seems to be different. 2 would have been better if it was in color. It is impressive how the photos in "Hope" captured the light. However, it was a pity that the same scene was used in 2, 3, and 4, considering the overall balance.

渡辺信夫　*Nobuo Watanabe*

「綱がり」は No.1 の人と信号と、No.2 の未来の文字で印象が良くなった。赤い帽子のようなラストが良い。希望の方は、良く分からない写真です。何を訴えたいのか？

The traffic light in No.1 and the letters of the "future" in No.2 gave me a good impression. The last photo showing objects that resemble red hats is also good although the concept of "Hope" is hard to grasp. What do you want to tell?

許力静　*Xu Lijing*

厳密な構図、調和のとれた光と影、被写体への正確な認識などから、同校の生徒たちの作品が一つ一つ丁寧に撮影され、選ばれていることがわかる。最も評価したいのは、それぞれの作品が、一瞬の出来事を捉える写真というメディアの性質を反映していることである。

The rigorous composition, harmonious light and shadow, and accurate recognition of the subjects show that each photo was photographed and selected carefully. What I appreciate most is that each work demonstrates the essence of photography as a medium, which is to capture a moment in time.

ミシャ・アーウィット　*Misha Erwitt*

「繋がり」というテーマの作品タイトルは「繋がり」、「希望」というテーマの作品タイトルは「希望」とそれぞれ全く同じですが、私にはそのような繋がりが見えません。ただここでは、写真の話をしましょう。よく考慮して作られた写真で、まとまりがあります。去年、確か中国の作品は非常に良かったと記憶していますが、今年も同じです。特に、シルエットのあるビーチの写真と、夜に撮影された写真が好きです。

The themes are the same and I'm not sure I see the connection but lets talk about pictures. The pictures here are composed and made with forethought and it shows. Last year China did quite well as I recall and it's no different this year I especially like the silhouetted beach pictures along with the photos taken at night.

第一生命保険株式会社
旭川支社
By your side, for life
DAI-ICHI LIFE
Dai-ichi Life Group
旭川市宮下通7-3897-12
TEL 0166-26-0101



近畿日本ツーリスト株式会社　旭川支店
〒070-0030　旭川市宮下通７丁目第一生命ビル２階
団体専門店　TEL0166-26-1902　月～金曜日
9:00～17:30（土・日・祝日休業）



EIZO
EIZO株式会社
www.eizo.co.jp

SanDisk®



目指すのは、人に優しい BEST SOLUTION
HJK株式会社
◆ コンピュータシステムの設計　◆ ソフトウェア開発　◆ コンピュータ利用に関するサービス業務
本　　社　〒071-1464 上川郡東川町進化台 785 番地 111　TEL(0166)82-4766
事業本部　〒071-1423 上川郡東川町東町２丁目 1-16　TEL(0166)82-4561
E-mail : info@hjk.ne.jp　URL : http://www.hjk.ne.jp/

東川オフィシャルパートナー

amana visual communication experts

cybertrust

SOMPOケア 介護の未来を変えていく

value create

あすみらい株式会社

FUJITSU 富士通Japan株式会社

セブン銀行

NEC NECネッツエスアイ

nulab

TTK 東通工

WHERE

POLYVALENT

Canon キヤノンマーケティングジャパン株式会社

地球の恵みを、社会の望みに。 エア・ウォーター北海道株式会社

Tsuna・Good! TSUNAGU SOLUTIONS Inc.

株式会社 山一商事

岩塚製菓

TokyoCameraClub 東京カメラ部

CMS

一生涯のパートナー 第一生命 Dai-ichi Life Group

SATUDORA HOLDINGS

心に届く旅 阪急交通社 Direct to your heart

CKD

RO BODY PROJECT

CROSS PLUS

JAL JAPAN AIRLINES

明治安田生命